Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i kamienie onyksowe, i kamienie do opraw do efodu i do napierśnika. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | kamienie onyksu, kamienie do oprawienia w efodzie i napierśniku. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kamienie onyksu i kamienie do osadzenia efodu i pektorału. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kamienie też onychiny, i kamienie do osadzania naramiennika i napierśnika. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | kamienie onychiny i kamienie drogie na ozdobienie naramiennika i racjonału. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | onyks i inne drogie kamienie do ozdobienia efodu i pektorału. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kamienie onyksowe i drogie kamienie do oprawy naramiennika i napierśnika. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | kamienie onyksowe i inne drogie kamienie do ozdabiania efodu i pektorału. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | onyks lub drogie kamienie do wysadzenia efodu i pektorału. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | kamienie onyksu i inne kamienie do osadzenia na efodzie i pektorale. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I kamienie onyksu, i kamienie szlachetne do wypełniania, na efod i na napierśnik'. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і камені сардія і камені на карбування для наплечника і довгої одежі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | nadto kamienie onyksowe oraz kamienie oprawne na naramiennik i napierśnik. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i kamienie onyksowe oraz kamienie na oprawę efodu i napierśnika. |